

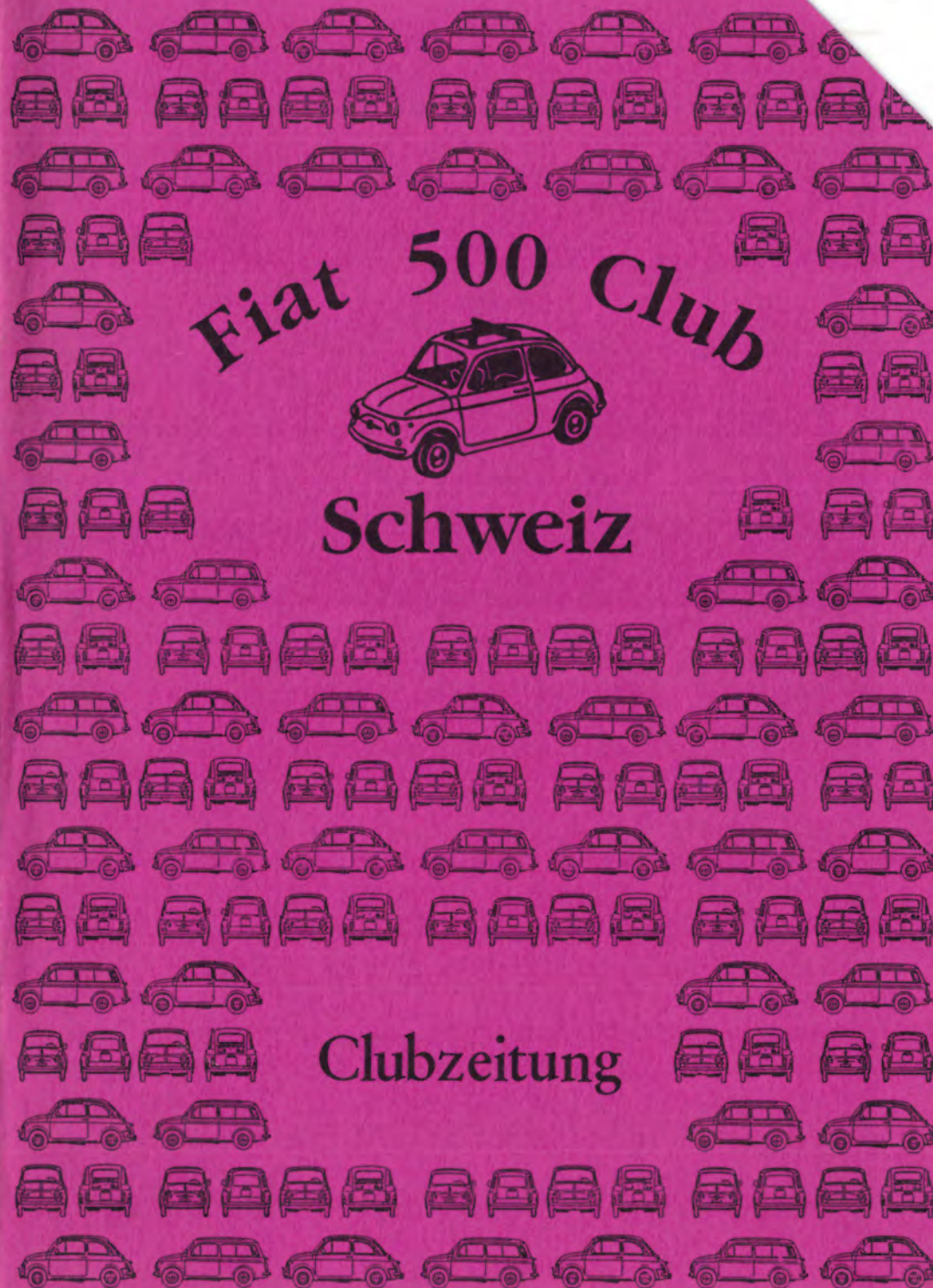
AZB
6060 Sarnen

Monatliche Treffs

Sektion	Datum	Treffpunkt	Sektionsleiter
Basel	am 1. Freitag im Monat	Rest. Pizzeria Bahnhof Bahnhofstr. 27 FRENKENDORF 061/901 21 83	Henry Alioth Arabienstr. 40 4059 Basel 061/35 94 41
Innerschweiz	am 2. Freitag im Monat	Restaurant Seepark Alpenquai 40a LUZERN 041/44 20 35	Kurt Honermann Bodenhofstr. 23 6005 Luzern 041/44 55 31
Zürich	am 3. Mittwoch im Monat	Restaurant Kafi Büsi Bärenbohlstr. 47 8046 ZÜRICH 01/371 66 70	Daniel Rees Blümlisalpstr. 21 8006 Zürich 01/363 21 47
Bern	am letzten Freitag im Monat	Restaurant Seerose MOOSSEEDORF 031/85 01 28	Claudio Mattioli Mühleweg 7 3612 Steffisburg 033/37 91 55
Romandie (Genève)	1er vendredi du mois	Pizzeria La Nonna Ch. Tourelle 2 PETIT-SACONNEX 022/798 44 90	Daniel Pozzo 104, rte Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy/GE 022/793 84 02
Romandie (Lausanne)	3ème vendredi du mois	Café-restaurant du Nord Av. Comtes-Savoie No. 6 1844 VILLENEUVE 021/960 11 31	

weitere Adressen

Präsident	Johann Jucker jun. Binzmühlestr. 4 Postfach 68 8173 Neerach 01/858 06 23	Kassier	Oliver Spieler Stutzring 14 6005 Luzern Telefon 041/44 66 50 Fax 041/43 05 66
Redaktion Clubheft/ Sekretariat	Ruth Abächerli Postfach 57 6060 Sarnen Telefon 041/66 79 84 ☎ Fax 041/66 63 46	Adress- verwaltung	Andreas Kilchenmann Postfach 200 3028 Spiegel (ab 28.3.92: 3095) Telefon 031/59 18 88 ab 28.3.92: 031/972 18 88
PC-Konto	Fiat 500 Club 40-19247-0	Bank	Schweiz. Volksbank, Sarnen (PC 60-5231-6)



Fiat 500 Club

Schweiz

Clubzeitung

TIPO 2.0 i.e. 16v



POWER

Tanz der Ventile: Tipo 2.0 i.e. 16v. Rasend schön: Der neue Tipo 16v mit 2-Liter-Motor. Kraftvolle 148 PS, souveräne Leistungsentfaltung. 4 Scheibenbremsen, ABS serienmässig, Anti-Dive gegen Abtauchen, Sportfahrwerk, Leichtmetallfelgen, Spoiler, Filet, Momo-Sportlenkrad, Sportsitze. 23 m² Zink. Jetzt testen!

8 Jahre Antikorrosions-Garantie. 2 Jahre europaweite TOP TECH SERVICE Garantie.
Günstige Finanzierung und Leasing durch Fiat Kredit AG.

FIAT

Ich melde mich an als Mitglied
Je désire être membre

Ich möchte nähere Informationen
Je désire de plus amples informations

Mitgliederbeitrag für: Einzelpersonen/1 personne Fr. 50.-/Jahr/an
Cotisation pour: Paare/couple Fr. 80.-/Jahr/an

Angaben über meinen Fiat 500/Données sur ma Fiat 500

Typ (bitte ankreuzen)
Type (à désigner d'une croix)

N D F L

Andere
Autres

Polizei-Nr./Plaques

Farbe/Couleur

Baujahr/Année de fabrication

Besondere Details
Signes particuliers

Angaben zu meiner Person/Données personnelles

Geburtsdatum/Date de naissance

Tél P/privé

Tél. G/prof.

bei Paaren: Name des Partners
pour les couples: Nom du partenaire

Geburtsdatum/Date de naissance

Bitte falten und als Doppel-Postkarte einsenden

Name/Nom:

Vorname/Prénom:

Adresse:

PLZ, Ort/Lieu et No postal:

Fiat 500 Club Schweiz
Postfach 200
3095 Spiegel

Veranstaltungen 1992

2/92

Anlässe unseres Clubs

22.-24. Mai	Frühlingsausfahrt: Weekend am Comer-See, Italien	Joschua	062 / 81 33 77
So,14. Juni	Picknick in Luzern	Oliver	041 / 44 66 50
4.- 6. Sept.	JUBILÄUM: 10 Jahre FIAT 500 CLUB SCHWEIZ / Internationales Treffen in Sarnen	Ruth	041 / 66 79 84
So,20. Sept.	Rallye in der Region Zürich	Dani Rees	01 / 363 21 47
Sa,28. Nov.	Generalversammlung in Balsthal	Johann	01 / 858 06 23
5.- 6. Dez.	Samichlaus-Weekend im Diemtigtal	Frösch	033 / 37 91 55

Internationale und SDHM-Anlässe

1.- 3. Mai	Taunus-Tour (Deutschland)	direkt	0049 / 6772 7575
29.-31. Mai	1. Internat. Fiat-500-Treffen am Harz, Deutschland	direkt	0049 / 5553 4679
12.-14. Juni	Internat. Treffen in Bremen, Deutschland	Elio	055 / 48 62 46
19.-21. Juni	1. Internat. Treffen in Neuenkirchen, Deutschland	Ruth	041 / 66 79 84
So,28. Juni	Topolino- Fiat 500- und 600-Treffen, Oldtimer-Galerie in Toffen / Bern	direkt	031 / 819 61 61
2.- 4. Juli	Canonball Deutschland-Italien (Fahrt ans Treffen Garlenda)	Elio	055 / 48 62 46
4.- 5. Juli	Internat. Treffen in Garlenda, Italien	Elio	055 / 48 62 46
21.-22. Aug.	SDHM: Raid Schweiz - Paris	Johann	01 / 858 06 23
26.-30. Aug.	2. Internat. Bodensee-Treffen in Tettnang, Deutschland	Ruth	041 / 66 79 84
28.-30. Aug.	Internat. Treffen in Holland	Elio	055 / 48 62 46
25.-27. Sept.	Internat. Treffen in Odenthal (bei Köln), Deutschland	Ruth	041 / 66 79 84
So,27. Sept.	SDHM: Oldtimertreffen in Avanches	Johann	01 / 858 06 23



Liebe Mitglieder

Gegenwärtig bleibt mir kaum Zeit ein Vorwort zu schreiben. Zu viele private und geschäftliche Dinge fliegen mir um den Kopf (Anmerkung der Redaktorin: hoffentlich hat Dich dabei nichts verletzt!). Es liegt auch an meinem Vorwort, dass das Heftli erst jetzt erscheint. Bitte entschuldigt mich dafür.

Doch nun zum Thema:

Sicher habt Ihr schon festgestellt, dass verschiedenenorts Tankstellen auf das neue System der Benzindampf-Rückführung umgerüstet wurden. Damit wird erreicht, dass bei der Betankung des Fahrzeugs der im leeren Tank schwebende Benzindampf in den grossen, sich leerenden Tank der Tankstelle gepumpt wird. Dasselbe geschieht dann wiederum beim Füllen des grossen Tankstellentanks aus dem Lastwagen, und des Lastwagens aus dem Bahnwagen, usw.

Dabei wird unsere Luft jährlich um x-tausend Tonnen giftige Kohlenwasserstoffdämpfe entlastet. Dieses System ist bald für alle Tankstellen obligatorisch. Nun bereiten diese Zapfsäulen uns Fiat-500-Fahrern (und nicht nur uns) aber einige Probleme. Um nämlich die Füllpistole in Gang zu setzen muss diese ganz in den Tank gestossen werden. Dadurch wird die Absaugpumpe für die Dämpfe und die Füllpumpe in der Tanksäule eingeschaltet. Wenn dann der 500-er-Tank halb voll ist, stellt sie schon ab (so ein Blödsinn!).

Um diesem Symptom entgegenzuwirken nun ein kleiner Trick: Man braucht dazu beide Hände (nichts mehr mit Schoggistängeli essen während des Tankens). Mit der einen Hand hält man die Füllpistole wie bis anhin, mit der anderen zieht man den schwarzen Gummiwulst der Pistole ganz nach unten, so dass der Füllvorgang ausgelöst wird (siehe Zeichnung). Nun können wir den Tank bis zuoberst füllen.

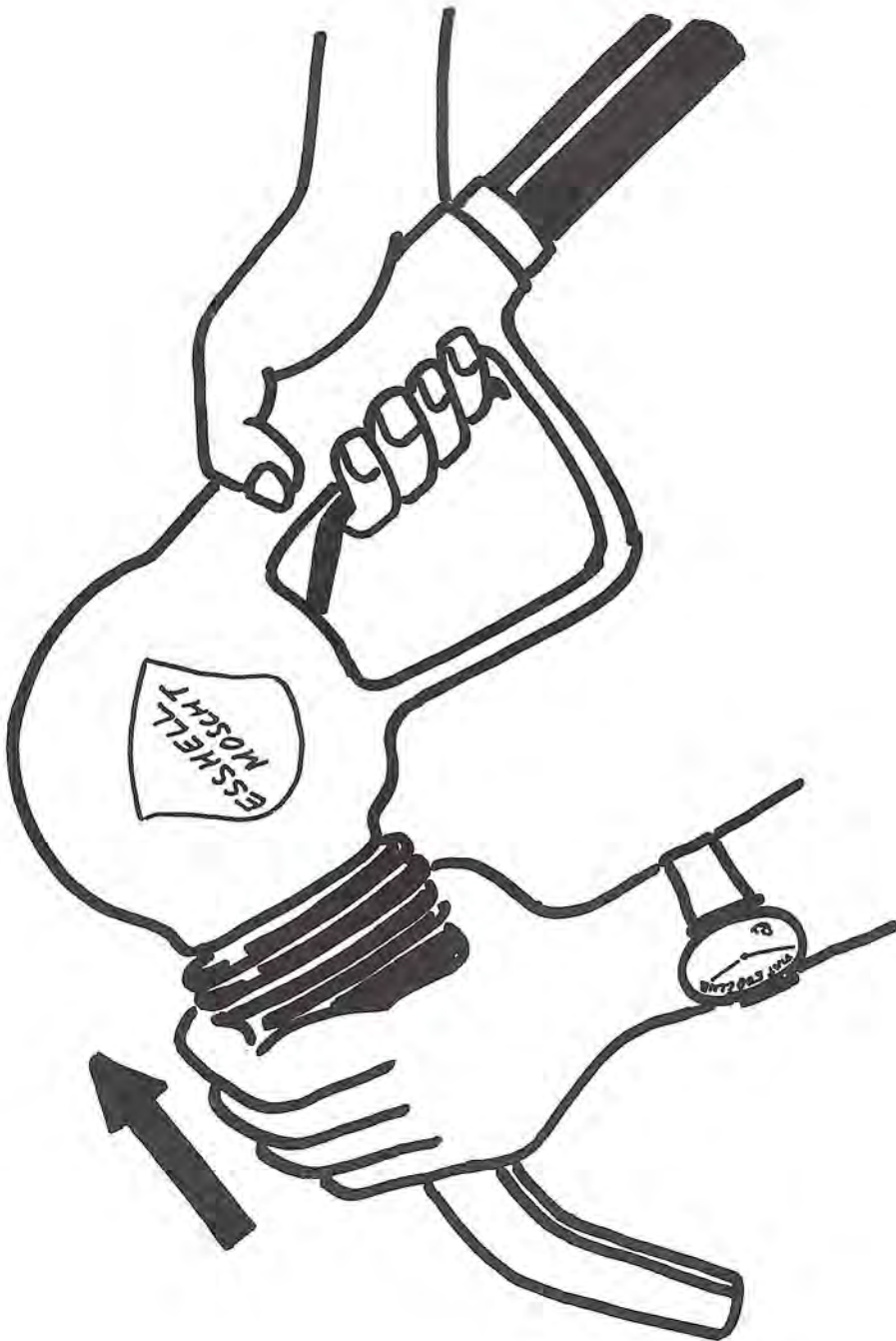
Dass hierbei Dämpfe im Fiat-500-Tank nicht abgesaugt werden, ist klar. Niemand will jedoch mit nur halbvollem Tank herumfahren. Ich glaube aber, die paar Kilo Benzindämpfe unserer Fiatlis gefährden die Luft weit weniger, als all die Umbauarbeiten für dieses Absaugsystem in der ganzen Schweiz.

Ich wünsche Euch gute Fahrt im kommenden Sommer und hoffe viele von Euch bei den bevorstehenden Anlässen zu treffen. Leider kann ich auch heuer noch nicht allenorts dabei sein.

Brumm Brumm

Johann

IMPRESSUM: Mitteilungsblatt des Fiat 500 Club Schweiz. Erscheint 4x jährlich. Hergestellt bei der Druckerei Abächerli AG, 6060 Sarnen. Ausgabe 2/92, Mai 1992.



MARKT MARCHE

Zu verkaufen:

Fiat 500 D, Jg 63, pastellgelb, restauriert, handgenähtes Interieur, Türen hinten angeschlagen. Inkl. Unterlagen über Restauration, Werkstatthandbuch etc. Auf Wunsch ab MFK. VP Fr. 8'000.--.
Olivier Houmard, Biel, Tél. 032 / 53 69 81, ab 18 Uhr

Fiat 500 F, Jg 72, dunkelblau met., guter Zustand, Fr. 6'000.--.
Martin Lehmann, Ebringerstr. 285, 8240 Thayngen. Tél. 053 / 39 22 56

an Bastler + Liebhaber: **Fiat 500 Nuova, 110 S**, rosarot, muss vorgeführt werden, dem Meistbietenden.
Dalia Fichmann, Tél. 01 / 844 38 01, abends.

Fiat 500 Kombi (siehe Bild), 25-jährig, sandfarben, rotes Interieur, alles original, ca. 50'000 km, total revidiert, vorgeführt, dem Meistbietenden. →
Sylvia Käslin, Riehen, G 061 / 49 50 00.

Fiat 500 L, Jg 69, dunkelblau, hellbraunes Interieur, komplett restauriert, 70'000 km, ab MFK 2/92.
VP ca. Fr. 9'000.--, evtl. Tausch gegen Kleinwagen. Tél. P 057 / 22 94 60, über Mittag oder abends.

Fiat 500 L, pink mit weissem Lederpolster, MFK 92, Zustand 1A, Fr. 8'500.--.
Raymond Kägi, Winterthur. Tél. 077 / 71 35 25 oder 052 / 202 39 53.

A vendre:

Fiat 500 D, 1963, jaune pastel, restaurée, intérieur cousu main, portes suicides. Avec quittance de restauration, mode d'emploi du véhicule, etc. Si désiré, avec visite. Sfr. 8'000.--.
Olivier Houmard, Biel, Tél. 032 / 53 69 81, dès 18h00.

Fiat 500 F, 1972, bleu foncé métallisé, bon état, Sfr. 6'000.--.
Martin Lehmann, Ebringerstr. 285, 8240 Thayngen. Tél. 053 / 39 22 56

pour amateur et bricoleur: **Fiat 500 Nuova, 110 S**, rose, à expertiser, au plus offrant. Dalia Fichmann, Tél. 01 / 844 38 01, le soir.

Fiat 500 jardinière (voir photo), 25 ans, couleur sable, intérieur rouge, tout d'origine, env. 50'000 km, totalement révisée, expertisée, au plus offrant. Sylvia Käslin, Riehen, Tél. prof. 061 / 49 50 00. →

Fiat 500 L, 1969, bleu foncé, intérieur beige, complètement refaite, 70'000 km, visite 2/92, env. Sfr. 9'000.--. Echange éventuel contre petite voiture. Tél. privé 057 / 22 94 60, à midi ou le soir.

Fiat 500 L, rose avec capitonnage en cuir blanc, visite 92, état parfait, Sfr. 8'500.--.
Raymond Kägi, Winterthur. Tél. 077 / 71 35 25 ou 052 / 202 39 53.



WIR HEIRATEN

Am
4. Juli 1992
um 14.00 Uhr
Ruth Abächerli im Gemeindehaus
Peter Barmet Sarnen

Apero: Wir wohnen
Restaurant Kreuz Im Dörfli 5
6072 Sachseln 6056 Kägiswil

Sima - Siebdruck

Jörg Marcenic 6030 Ebikon Tel. 041 - 34 66 63

bedruckt

- T-Shirts
 - S-Shirts
 - Trainer
 - Stoffe
 - Werbekleber
 - Plexiglas
 - Polystirol
 - allg. Kunststoffe
 - Papier (Plakate)
 - Karton
 - Metalltafeln
 - allg. Aluminium
- Firmen-, Schaufenster- und Autobeschriftungen

Testen Sie uns!

Index

- 1 Vorwort
- 2 Zeichnung zum Vorwort / *Illustration de la préface*
- 5 *Préface*
- 6 Bericht Skiweekend
- 9 Oldtimer-Szene / Ausschreibungen
- 10 Information über den SDHM
- 13 "*Des Romands s'experiment...*"
- 14 Clubartikel / *Articles du Club*
- 16 *Interview avec Daniel Rees, Responsable de la Section Zurich*
- 17 Interview mit Daniel Rees, Sektionsleiter Zürich
- 18 *Faire-part de naissance*
- 19 Geburtsanzeige
- 22 "*Les Pozzos en vacances*"
- 24 "Die Pozzos in den Ferien"
- 26 Hochzeitsanzeige
- 27 MARKT / *MARCHE*
- 28 Veranstaltungskalender

AUTOSPRITZWERK

ANDRE

KISER

André Kiser · Kernserstrasse 27 · 6056 Kägiswil · Tel. 041-66 61 22

**Empfiehl sich für Teil- und Neulackierungen an
kleinen und grossen Liebhaber-Fahrzeugen**

CARROSSERIE

EGGER

Mario Egger, eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln
Telefon 041/66 77 17

- **Unfallreparaturen von
PW und LKW (bis max. 3,5 t)**
- **Restaurationen von Oldtimer**
- **Montage von Sonnendächer
Front- und Heckspoiler
sowie Seitenschürzen.**

VSCI Carrosserie

MARIO EGGER
eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln

Am Abend waren alle an den Rennen beteiligten Autos auf dem grossen Platz des Porto Ferraio geparkt, wo wir sie auch näher bestaunen durften.

Am nächsten Tag, den 28. September, verliessen wir die Insel. S N I F F !
Daniel und ich werden uns bestimmt noch lange an diese tollen Ferien erinnern!

Stefania und Daniel Pozzo



Abarth 1000 TC au départ du slalom
zu Beginn des Slaloms



La Steyr Puch au départ du slalom
zu Beginn des Slaloms

Unsere Sommerferien verbrachten wir im September auf der Insel Elba, die sich bekannterweise in Italien befindet. Stellt Euch vor! Daniel und ich überlebten unsere erste Reise mit dem Fiat 500. Ausser einigen kleinen Problemen mit dem Benzindeckel, der in den Motor fiel, oder den wir sogar mehrmals auf der Autobahn verloren, verlief alles ziemlich gut. Endlich auf der Insel angekommen benötigte das staubbedeckte Auto eine gründliche Wäsche, und zwar von Hand, damit die Farbschicht nicht zerkratzt würde. Wir fanden einen sogenannten "Wäscher", der es für bescheidene 25'000.- Lire, was etwa 30Sfr. entspricht, reinigte. Ein gesalzener Preis, aber unser kleiner verdiente es, hatte er doch kein einziges Mal während der langen Fahrt gestreikt.

Der Wäscher fragte uns, ob wir auch am Rally auf der Insel teilnehmen würden. Ermüdet von der langen Reise und unser nicht mehr ganz wacher Zustand liess uns zweifeln, den Herrn richtig verstanden zu haben. Darum erkundigten wir uns weiter, und tatsächlich fand ein Graffiti Rally statt. Da war Daniel nicht mehr zu bremsen! Beim Anblick von all den verschiedenen Fiats die herumflitzten und sich auf das Rennen vorbereiteten, lief mein Ehemann Amok. Nur schon beim Gedanken, während eines ganzen Tages das Rally mitverfolgen zu können, geriet er völlig ausser sich. Als er erfuhr, dass sich Fiat Abarths auch daran beteiligten, war er nicht mehr zu erkennen. (War dies wirklich der Mann, den ich geheiratet habe?). Na ja, jedenfalls rekognoszierte er sofort die Rennbahn und merkte sich die Stellen, wo er, oder besser, wir gute Fotos schiessen koennten, ohne dass ich auf die Sonne zu verzichten brauchte. (Ich gehe ja schliesslich nicht an den Strand, um im Schatten das Rally anzugucken, n'est-ce pas?)

Und endlich war es soweit! Der 27. September, dieser historische Moment, begann mit einem Slalom auf dem Parkplatz des Haupthafens. Alle Leute, die also die Insel auf Riesenkähnen verliessen oder anschifften, wurden Zeugen dieses Spektakles.

Nach der Lotus-Elan, der den Parcours in bloss 30 Sekunden, folgten der Porsche 356, Jaguar Typ E, Ferrari 250 usw. Diese Autos waren alle um 5 bis zu 10 Sek. langsamer als der Sieger. In den hinteren Rängen plazierten sich die Morris Cooper S und die Austin Cooper. Beide benötigten 36 Sek. und schliesslich gewann unser kleiner gelbe Steyr Puch 650 TR, mit weniger als 30 Sek. Er war also erster in dieser 1. Etappe des Rallys.

Fortsetzung des Rennens folgt...e an der Küste am Strand, wo der Puch wiederum nicht schlecht abschnitt. Von den 46 teilnehmenden Autos, hatten wir erfahren, dass er sich unter den ersten 20 plazierte hatte. Sensationell! Er war sogar schneller gefahren als der Alfa Romeo Giulietta GTA, den Abarth 850 TC und 1000 TC.

Aber nun nähere Angaben zum Puch: Der Fahrer hatte am Auto nichts abgeändert. Er wurde aufgrund einer Fiat 500 D gebaut. Die Einfachheit des Modells wirkte irgendwie auffallend. Unglaublich, wie diese kleine Rakete schnell und scharf in die Kurven ging so wie ein "echtes" Rennauto. Jedesmal er bei uns vorbeifuhr, liess er den Asphalt erzittern.

Wir sammelten noch mehr Info ueber unseren Liebling und erfuhren, dass der Fahrer doch einige nötige Änderungen vorgenommen hatte. Ausser der Federung sehr hart eingestellt zu haben, wurde die PS von 50 auf 70 gesteigert. Das Gewicht des 850 TC haette dazu nicht gereicht.

Am selben Tag wurde auch ein Oldtimer Rennen durchgeführt. Hier jedoch war nicht die Schnelligkeit massgebend, sondern das Aussehen der Wagen. Hundert Autos beteiligten sich an diesem Rally, unter anderem auch der Abarth 595 SS, 850 TC und der Fiat 600 Moretti. Erstaunlich, dass keiner dieser Autos in der Lage gewesen wäre, unsern hervorragenden Puch zu besiegen.

Chers adhérents,

Rien à faire, j'ai de la peine à trouver le temps pour écrire cette préface. Trop d'affaires privées et professionnelles m'occupent entièrement. C'est donc en partie à cause de cette préface que votre trimestriel ne sort que maintenant. Veuillez m'en excuser.

Le thème d'aujourd'hui: **La récupération des gaz dans les stations d'essence**

Vous avez certainement constaté que, dans les nouvelles stations d'essence, le système de remplissage des réservoirs fonctionne avec la récupération des gaz émis par l'essence. Cette récupération des gaz se retrouve notamment dans les pompes à essence, dans les réservoirs des stations et dans les réservoirs des camions-citerne. Ce système nous permet de récupérer quelques millions de litres de pression d'essence qui sont normalement rejetés dans l'air, ceci favorisant la pollution de celui-ci. Mais ce système a son désavantage pour nous, conducteurs de Fiat 500. Comme vous l'avez déjà certainement remarqué, lorsqu'on introduit le pistolet dans le réservoir, nous ne pouvons le remplir qu'à moitié et encore! et avec les petits réservoirs de 20 litres, nous ne pouvons nous permettre de ne les remplir qu'en partie.

Voici donc un petit truc que je vous propose pour tromper le système et pouvoir remplir en toute tranquillité votre réservoir. Fini le temps de manger sa barre de chocolat d'une main et faire le plein d'essence de l'autre. Désormais, nous nous servirons de nos deux mains; une tiendra le pistolet en place et l'autre retiendra la membrane plastique. Ainsi, l'essence peut couler sans que le pistolet soit complètement introduit dans le réservoir. Il est donc clair que, lors du remplissage d'un réservoir de Fiat 500, il n'y a pas de récupération des gaz. Je propose donc de supprimer tous ces véhicules (mais non, ce n'était qu'un gag du traducteur...!!!)

De toute manière, je ne pense pas que les quelques kilos de gaz rejetés dans l'atmosphère ne nuisent plus que les travaux engendrés par la mise en place de ces installations en Suisse.

Sur ce, je vous souhaite à tous bonne route pour cet été et espère vous voir nombreux à nos rencontres. Je ne pourrai malheureusement pas être personnellement partout à la fois.

Broum! Broum!

Johann

Traducteur: Daniel Pozzo

Skiweekend auf dem Flumserberg (SG)

25./26. Januar 1992

Diesmal wars ganz unkompliziert. Ein Zettel kam ins Haus geflattert, auf dem das Skiweekend angekündigt wurde. Eine Anmeldung wurde nicht verlangt. Oliver, Myriam und ich fuhren zusammen am Samstagmorgen Richtung Walensee los. Als Treffpunkt bot sich die Autobahnraststätte Glamerland an. Dort trafen wir auf weitere Schneehungrige. Johann übernahm die Führung für den Rest des Weges. Um 12 Uhr beschlagnahmen wir die gemietete Hütte und machten uns breit in den Schlägen. Fehlen tat jetzt nur noch die Iris. Mit etwas Verspätung trudelte auch sie dann ein. Sie wurde bei der Autobahnausfahrt aufgehalten. Kein Stau - nein, nein. Eine kleine Polizeikontrolle, normalerweise eher harmlos ausser man ist nicht angegurtet, gell Iris!

Jetzt aber auf die Piste. Mit Skilift oder Sesselbahn bis zur Mittelstation. Und von da direkt weiter . . . in die Beiz natürlich.. Der Wahrheit zuliebe muss ich gestehen, dass das nicht ganz für alle zutraf. Vor dem Restaurant stiessen wir noch auf jene Zürcher, die schon am frühen Morgen hier eintrafen. Zusammen verspeisten wir das Mittagessen unter freiem Himmel im Schnee (die Beiz war voll und natürlich gab's Schnipo).

Danach genoss ich noch ein Sonnenbad, das leider vorzeitig abgebrochen werden musste, weil die Diskussion zu meiner linken Seite nicht sehr geistreich verlief. "...de Möller (Peter) macht jo nor no bi de Lauberhomabfahrt met, wö är jetzt e nöi Fröndin het ond dere zeige muess was är no alles cha. Dä wörd jo gschider de Häime blibe..."

Nun kam die Stunde der Wahrheit. Der Schlittelweg wurde angepeilt. Hoffentlich geht's da schön steil runter, dachte ich mir. Anfänglich lief's ganz gut. Aber in der Mitte etwa wurde die Sache richtig brutal. Eigenlob stinkt ja bekanntlich, aber ich möchte sagen, dass ich schon einige "strube" Pisten runter geschlittelt bin. Aber was sich hier bot, war eine Mischung aus Eisfeld, Tannenwald und Eigernordwand. Bei einigen Kurven musste man froh sein, wenn man da rausflog. Ansonsten wäre Mann und Schlitten bei der nächsten Ecke mit 120 prozentiger Garantie ins romantische verschneite Tobel gestürzt...

Der letzte Abschnitt bewies sich als der Beste. Hier konnte jeder seinem Schlitten die Sporen geben was das Zeug hielt. Leicht schneebestäubt erreichte ich also den Zielraum. Nicht weit entfernt lag unsere Unterkunft. Bei soviel frischer Luft verspürte ich schon wieder Hunger und freute mich auf das Abendessen. Was es wohl geben wird? Johann und seine Begleiterin Resi zeichneten dafür verantwortlich. Risotto gab's - und das reichlich. Johann kaufte für dreissig Personen ein. Dinieren taten allerdings gerade deren zwölf. Zum Dessert noch ein Fruchtsalat. Einige standen kurz vor dem Bersten.

Natürlich musste auch eine Bottiglia di Vino dran glauben... und dann noch eine... und - nein die dritte Flasche setzte sich vehement zur Wehr. Sie wollte sich unbedingt ihres Korken nicht berauben lassen. Alle wollten nun ihr Glück versuchen. Aber der Zapfen hielt jeglichen Angriffen mit dem Zapfenzieher stand. Die Korkbrosamen lagen schon über den ganzen Tisch zerstreut.



Les Pozzos en vacances

Durant le mois de septembre, nous sommes partis en vacances à l'île d'Elbe, en Italie. Ce fut notre premier voyage en couple en Fiat 500. A part quelques petits problèmes de bouchon d'huile se promenant dans le moteur ou se perdant sur l'autoroute, nous sommes arrivés entiers sur l'île. Etant très poussiéreuse, notre voiture méritait un lavage minutieux à la main (pour ne pas abîmer sa jolie peinture). Ainsi, nous sommes allés chez un laveur qui nous l'a nettoyée et essuyée pour la modique somme de Lires 25'000.- (env. Sfr. 30.-). Nous avons failli tomber à la renverse, mais la titinne le méritait bien pour ne pas être tombée en rade sur l'autoroute.

Et voilà que le monsieur nous demande si on se prépare pour le rallye qui aura bientôt lieu sur l'île. Un peu à côté de la plaque et venant d'arriver, nous n'avons pas bien compris. Nous nous sommes renseignés et, en effet, un grand rallye graffiti allaient avoir lieu pendant notre semaine de vacances. Daniel ne se tenait déjà plus et n'en finissait pas de rester ébahi devant les différentes voitures rencontrées sur l'île se préparant pour ce rallye qui allait durer tout un week-end. Quand il a su qu'il y aurait des Fiat 500 Abarth, il commença dès lors à repérer les endroits où nous pourrions nous poster pour prendre un maximum de photos tout en ne perdant pas un gramme de soleil pour Stefania (Je ne vais quand même pas à la plage pour rester dans l'ombre à regarder des voitures !).

Et nous voici arrivés au jour J, le 27 septembre 1991. La première étape, un slalom, se déroulait sur le parking du port. Ainsi, même les gens arrivant ou quittant l'île à bord d'énormes ferrys ne perdaient pas le spectacle.

Les premières voitures qui se sont lancées étaient les Lotus Elan frisant les "30 secondes" pour effectuer le parcours, suivies de Porsche 356, de Jaguar type E, de Ferrari 250 etc... Toutes ces voitures mettant entre 5 et 10 secondes de plus que les Lotus Elan. Puis, vinrent les Morris Cooper S et les Austin Cooper dans un temps de "36 secondes" et, enfin, vint notre petite chouchou de ce groupe, une Steyr Puch 650 TR, jaune canari, dans un temps inférieur à 30 secondes. Elle se classa ainsi première de tout son groupe pour cette première étape.

Plus tard eurent lieu les courses de côte où notre petite Puch se distinguait encore par ses temps. Sur un total de 46 voitures, sans avoir vu le classement officiel, nous avons su que la petite Puch s'était classée dans les 20 premières voitures, passant ainsi devant des Alfa Romeo Giulia GTA, des Abarth 850 TC et 1000 TC.

Parlons un peu de cette petite Puch. Le conducteur lui avait naturellement laissé son aspect d'origine. Elle était construite sur la base d'une Fiat 500 D et, ce qui avait de plus attrayant était son look simple. Ce petit bolide négociait ses virages aussi bien que des voitures de haute compétition et, lorsqu'elle passait devant nous, elle faisait trembler tout le bitume.

Renseignements pris, le conducteur avait néanmoins apporté quelques transformations nécessaires sur cette voiture. Mis à part une suspension vraiment au point, la 500 s'est vu augmenter la puissance de son moteur en passant ainsi de moins de 50 PS à environ 70 PS. Autant dire que d'autres voitures comme les 850 TC ne faisaient pas du tout le poids.

En même temps, eu lieu un autre rallye pour des voitures d'époque où les performances étaient beaucoup moins importantes que l'allure. Dans cette catégorie de près de 100 voitures, nous avons noté la présence d'Abarth 595 SS, d'Abarth 850 TC et de Fiat 600 Moretti. Autant dire que ces voitures étaient loin de pouvoir se mesurer à notre petite Puch mentionnée précédemment. Enfin, le soir, toutes les voitures se retrouvaient stationnées sur une grande place de Porto Ferraio où nous avons pu les regarder plus en détail. Le lendemain, 28 septembre, nous quittions l'île à notre tour en emportant de très bons souvenirs de ces vacances.

Stefania et Daniel Pozzo

Nun bekam ich die Flasche in die Finger. Jeder der schon mal im Militär war weiss, dass ein solcher Fall nur mit dem Sackmesser gemeistert werden kann. Und tatsächlich gelang es mir den widerwilligen Korken zu entfernen. (Schon wieder Eigenlob!)

Zwischen den Flaschen wurde viel geplaudert, gefachsimpelt, geblödel, getratscht und gefoppt. Etwa zur Geisterstunde kroch einer nach dem anderen in seinen Schlafsack. Vor dem Einschlafen wurde noch Wetten abgeschlossen wer als letzter aufstehen würde. Der Wetteinsatz ging für einige bis zu einer Gratis-Vollrestauration. Leider wurde dieser Preis verschlafen.

Wie die Mehrheit am Morgen aus den Federn kroch, hatte Johann und vor allem seine "gute Fee" Resi bereits das ganze Frühstück aufgetischt. Alle freuten sich darüber und langten kräftig zu.

Skifahren war erst auf den Mittag angesagt, damit man mit einem Halbtages-Abo auskam. Auch musste die Hütte noch in Ordnung gebracht und geräumt werden. Iris wollte gerade ihre Klamotten ins Auto laden, da merkte sie, dass ihr Wagen von zwei anderen eingeklemmt worden war. Um unseren Spott brauchte sie sich nicht zu sorgen. Ja, wer halt auf fremden Boden parkt...

-Am Sonntagnachmittag kamen nochmals die Skier und Schlitzen zum Einsatz. Bei der Talfahrt mit dem Schlitten liess ich die Neulinge vor, damit ich mich amüsieren konnte wie sie zu den Kurven rausflogen. (Das war kein Eigenlob sondern reine Schadenfreude!)

Um vier Uhr trafen wir uns bei den Autos. Das Wochenende ging langsam zur Neige. Auf der Rückfahrt kamen wir in dichten Nebel. Vielleicht inspirierte uns diese Milchsuppe noch auf eine wohltuende Tomaten- und Kartoffelsuppe einzukehren.

Ich glaube das Skiweekend hat allen Beteiligten grossen Spass bereitet. Deshalb möchte ich hier im Namen dieser Beteiligten nochmals Johann und Resi für die Organisation mit allem Drum und Dran herzlich danken.

Euer Kurt



Man mag die **KLEINEN**
einfach lieber als
die Grossen.



Der *Mini Cooper* ist wieder da. Mit Chic und Charme wie eh und je
und bereit für ein Rendez-vous mit Probefahrt.



EMIL FREY AG Waldegg-Garage

Könizstrasse 163, 3097 Bern-Liebefeld
Tel. 031 / 971 81 81, Fax 031 / 972 35 51

Andreas Kilchenmann
(Ex-Präsident des Fiat 500 Club)

Auswahl. Qualität. Erfahrung.



Restauration
à la carte



Fermé le lundi

HOTEL CAFE-RESTAURANT DU NORD

PIZZERIA

G. et J. Provenzano-Ruchet & Fils

Nos spécialités: Filets de perches
Fondue Bacchus - Fondue chinoise
Fondue Bourguignonne

Avenue Comtes de Savoie 6
1844 VILLENEUVE - Tél. (021) 960 11 31



Delisca AG

Hofstrasse 31 · 4127 Birsfelden · Telefon 061/312 21 20



3018 BERN

MORGENSTR. 148

TEL. 031/992 42 33

Katalog mit
128 Seiten und Teile-
Abbildungen sowie
kleinem Farbposter
erhältlich.
Auch Warenversand
ins Ausland möglich.



FIAT 500

**Ersatzteil-Zentrum-Bremen
Ritz Handelsgesellschaft mbH**

FIAT 500 · 600 · 770 · 850 · Teile · Zubehör · Tuning · Peripherie
Waller Str. 8 · 2800 Bremen 1 · Tel. (04 21) 39 29 77 · Fax 38 34 63

MASCHINEN UND GERÄTE FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT

Kommunalmaschinen

Rasenmäher

Motorhacken

Reparaturen, Service und Verkauf

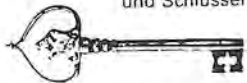
JUCKER

8173 NEERACH Tel. 01 - 858 22 73

**SCHLÜSSEL
SESAM AG**

☎ 061 - 25 62 61

Spezialgeschäft für Schloss
und Schlüssel



E. Schneider

4003 Basel Schützengraben 38

Laden Schützenmattstrasse

Bestausgebauter Reparaturdienst
Schlüsselcopien
Beschläge aller Art
Schliessanlagen: KABA/KESO/DOH
Tresore / Kassetten
Sicherheitstürketten / Rosetten
Türschliesser + Deffner
Sicherheitsberatung + Montage

Aktivmitglied

Heaven is, where
-the police are British,
-the cooks French,
-the mechanics German,
-the lovers Italian and it is
all organized by the Swiss.
Hell is, where
-the cooks are British
-the mechanics French,
-the lovers Swiss,
-the police German, and it is
all organized by the Italians.

Oldtimer-Szene

Ausschreibungen:

SDHM:

2e RAID Suisse - Paris-Pantin

21./22. August 1992

Nach dem grossen Erfolg der ersten Veranstaltung organisiert der SDHM eine zweite Auflage. Auf anderen, aber eben so schönen Strassen wird am Freitag, 21. August das Ziel Paris angesteuert. Neu: tourensportlicher Wettbewerb, Spezialprüfungen während der Nachtetappe. Start wie gewohnt ab Marnay (bei Besançon). Ziel in Meaux bei Paris. Samstag, 22. August: neues Programm in Paris, Mittagessen in aussergewöhnlichem Rahmen. Grosser Galaabend im Centre International de l'Automobile in Paris/Pantin, inmitten der schönsten historischen Automobile.

Teilnahmepreise Fr. 750.-- für Einzelteilnehmer

Fr. 1'150.-- für 2 Personen inkl. Übernachtungen, Essen, Programm Paris etc.

Detailprogramm und Voranmeldungen bei Johann: Tel. 01/858 06 23 (Bei Abwesenheit bitte voller Name und Tel.-Nr. auf dem Anrufbeantworter hinterlassen). Letzter Anmeldetermin ist der 17. Juli 1992.

ACS und Securie Brienoise

3. Internat. Oldtimer Rallye von Biel

30. Mai 1992

Einladung zu einem abwechslungsreichen und fröhlichen Tag unter Gleichgesinnten. Start und Ziel befinden sich in Nidau anlässlich des örtlichen Städtli-Festes, das den Rahmen zu einem unvergesslichen Tag bildet. Es gibt eine Rundfahrt in 2 Etappen von je ca. 50 km (keine Naturstrassen) mit Sonderprüfungen (keine Geschwindigkeitsprüfungen) und Wettbewerben. Wertung nach Kategorien gemeinsam. Erinnerungspreise für alle. Preise für Kategoriensieger. Spezialpreise für Concours d'Élégance (Preisverleihung ca. 16.45 h). Verpflegung: an einem Etappenort, Apéro und Mittagessen für Fahrer und Beifahrer sind offeriert.

Teilnahmepreis Fr. 70.--, muss gleichzeitig mit Anmeldung einbezahlt werden

Weitere Informationen und Anmeldeformular erhältlich bei:

ACS Seeland/Jura, Aarbergstrasse 29, 2501 Biel.

Tel. 032 / 23 15 25 oder Fax 032 / 23 71 69

(Teilnehmerzahl beschränkt).

INFORMATION ÜBER DEN SDHM



Wir sind Mitglied im **SCHWEIZ. DACHVERBAND HISTORISCHER MOTORFAHRZEUGE**. Ein anderes Mitglied, das **SWISS LOTUS TEAM**, hat eine übersichtliche Informationsschrift zusammengestellt, welche das Wichtigste dieses Dachverbandes in Kürze aufzeigt. Wir danken dem Swiss Lotus Team für die Zurverfügungstellung dieser Uebersicht.

Sinn und Zweck des SDHM

Alle Tätigkeiten, die zur Erhaltung und zur schweizerischen Verkehrszulassung historischer und kulturell bedeutsamer Motorfahrzeuge notwendig sind, so insbesondere.

- die einheitliche Stellungnahme und Durchsetzung von Mitgliederinteressen gegenüber Öffentlichkeit und Behörden.
- die Erhaltung historischer und kultureller Werte,
- die vertiefte Information unter den Mitgliedern,
- die allgemeine Informations- + Öffentlichkeitsarbeit.
- die Unterhaltung von Verbindungen zu in- und ausländischen Vereinigungen mit gleicher oder ähnlicher Zielsetzung,
- die Veröffentlichung geeigneter Publikationen.

Organisation, Finanzen

Kopf des Verbandes bilden die Präsidenten Deutschschweiz und Welschschweiz mit einem zentralen Sekretariat in Zürich. Dem Vorstand gehören diese Präsidenten, deren Vizepräsidenten, der Zentralsekretär, der Kassier, das Sekretariat, die Chefs Information, Politische Kommission, Finanzkommission und weitere Beisitzer mit und ohne Chargen an.

Der SDHM/ASVE besteht momentan aus 58 Mitglied-Clubs mit insgesamt mehr als 6500 Einzelmitgliedern. Jeder Mitglied-Club hat je Mitglied einen Beitrag von Fr. 5.-- pro Jahr zu leisten. Weitere Einnahmequellen sind Sponsoring- und Gönnerbeiträge sowie der Verkauf der Metallplaketten und Kleber mit entsprechendem Logo (in 3 Sprachen) zum Preis von Fr. 30.-- bzw. Fr. 5.--.

Das jährliche Ausgabenbudget wird nur ca. zu 1/3 durch Beiträge der Mitglied-Clubs gedeckt!

Aktivitäten des SDHM

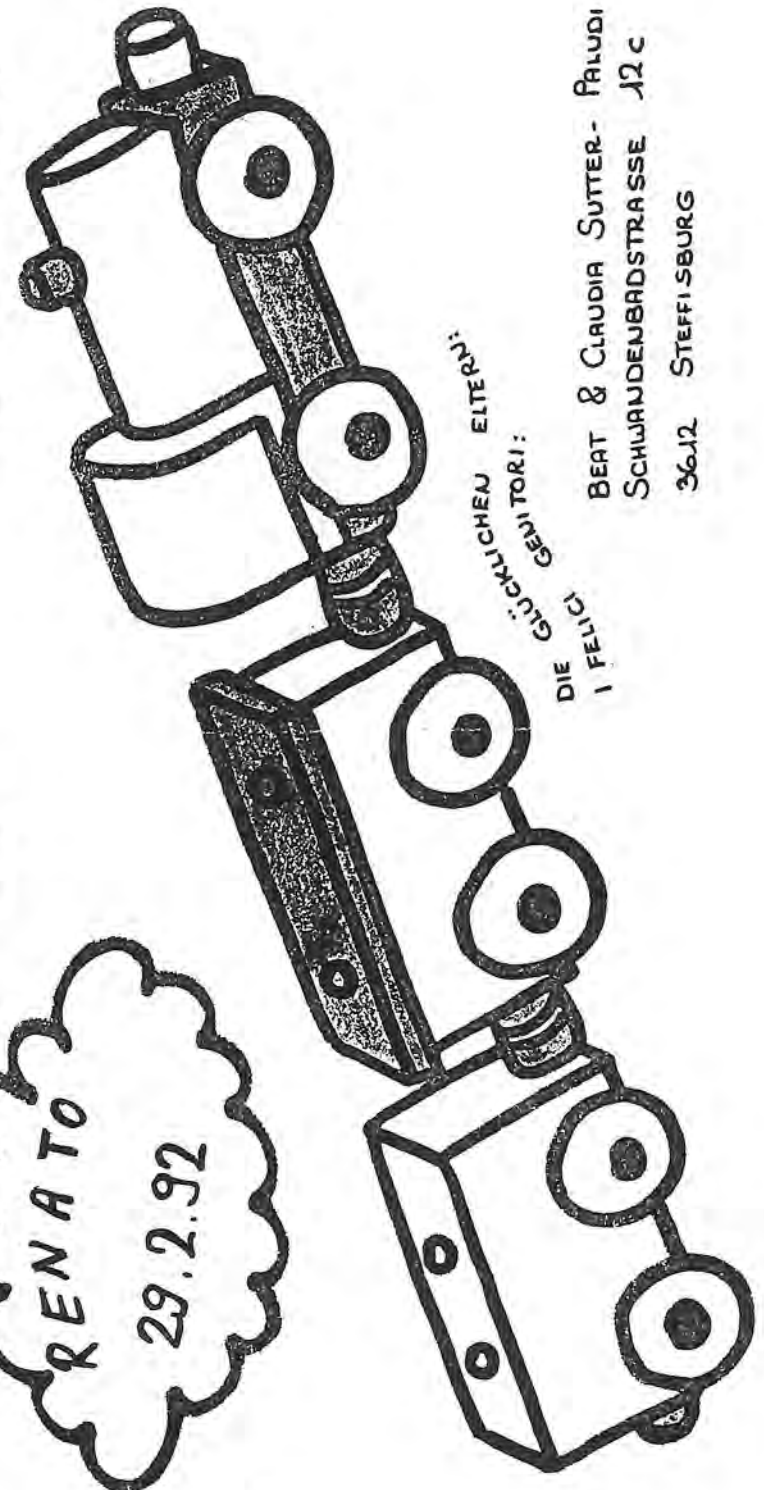
- Intervention auf den Vorstoss von Bundesrat Cotti, Fahrzeuge ohne Katalysator per 1995 aus dem Verkehr zu ziehen.
- Repräsentivumfrage über die Jahreskilometerleistung von historischen Fahrzeugen: Aus 3000 Mitgliederantworten resultierte folgendes:
 - Durchschnittliche Kilometerleistung pro Jahr: 2550
 - dies entspricht 0,016 % der Gesamtfahrleistung in der Schweiz
 - Der Bestand historischer Fahrzeuge (gem. Definition unten) entspricht 0,1 % des Fahrzeugbestandes Schweiz
- Vorstoss zur Inkraftnahme einer Sammlernummer unter der bis zu 6 Wagen (gem. Definition unten) eingelöst und versichert werden können.

♡-liche Gradula-
tion und dem
kleinen Renato +
Seinen Eltern
alles Gute !!

PAPA

MAMMA

RENATO
29.2.92



BEAT & CLAUDIA SUTTER- PALUDI
SCHWANDENBADSTRASSE 12c
3612 STEFFISBURG

Catherine et Guy
ont la joie de vous annoncer la naissance de
MALKO, ALEXANDRE
qui vous présente :

sa maman
sa grand-maman
son arrière grand-maman
son arrière arrière grand-maman
son arrière arrière arrière grand-maman

te
le Club des Fiat 500 dans
la Suisse romande
son faire des voyages
Ye souve de nos
Juras, Picardie, Normans
nos

Catherine PIERACCINI et Guy SIMEON
ch des Pontets 17
1212 Grand-Lancy

Tel : (022) 794.07.72



- Vorstoss zur Begriffsfindung
Definition SDHM "Historische Automobile"

- Als historisch gilt ein Automobil, das nachweisbar vor dem 31.12.1969 hergestellt worden ist.
- Ferner gelten als "Historische Automobile" auch Modelle jüngeren Jahrgangs, sofern diese einer nicht mehr existierenden Marke angehören und seinerzeit unter dieser Marke hergestellt und vertrieben wurden.
- Weiter können unter den Begriff Fahrzeuge fallen, die ihres ästhetischen Charakters, ihrer Seltenheit oder ihrer besonderen technischen oder sportlichen Spezifikation wegen besonders erhaltenswert sind. Solche Fahrzeuge müssen jedoch ein Alter von mindestens zehn Jahren aufweisen.
- Die Liste der unter den erweiterten Begriff "Historisches Automobil" fallenden Fahrzeuge wird vom SDHM jährlich nachgeführt und publiziert.

- Organisation von Anlässen für historische Automobile in der Schweiz und Organisation von Fahrten zu Anlässen im Ausland.
- Unterhalt des Informationsbulletins im AUTO EXCLUSIV

Stellungnahme des Bundesrates zur Intervention des SDHM (25.11.91)

Flavia Cottli: Bei einem Verbot für Nichtkatalysator-Autos wären Ausnahmen wie z.B. Härtefälle oder Oldtimer-Autos vorgesehen. Das Thema ist allerdings nicht mehr aktuell.

Auftritte des SDHM

Oldtimermarkt in Bern und in Zürich
FNA-Treffen
Journée de l'automobil in Rolle
Div. Clubtreffen
Div. Ausstellungen für Veteranenwagen

<u>Aktivitäten 1992</u>	<u>Datum</u>	<u>Anlass</u>
	14.-16.2.92	Carfahrt an die Rétromobile in Paris
	14.3.92	7. Delegiertenversammlung in Altreu
	28.-29.3.92	Stand am OTM in Bern
	1.6.92	5. Präsidentenkonferenz in Lenzburg
	21.-23.8.92	2e Raid Suisse - Paris/Pantin
	27.9.92	6. Rassemblement in Avanches
	30.11.92	6. Präsidentenkonferenz in Lenzburg

BESTELLUNG

Ich bestelle:

Plaketten aus Bronze	à Fr. 30.-- Stk. deutsch
	 Stk. französisch
	 Stk. italienisch
Kleber	à Fr. 5.-- Stk. deutsch
	 Stk. französisch
	 Stk. italienisch

zuzüglich Versandkosten.

senden an: FIAT 500 CLUB, Myriam Rohrer, Schädritthalde 12, 6006 Luzern



Rest. Seepark





Rest. Seepark, Alpenquai 40 A (Richtung
Luzern, Telefon 041 44 20 35 Kantonsschule)
Montag: Wirte-Ruhetag

STAMMLOKAL
 der Sektion
INNERSCHWEIZ



0 +500

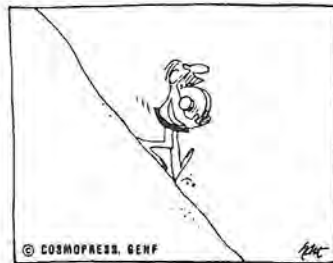
Lunetterie-optique

meier

membre actif

Tel. (021) 963 59 57

grand-rue 22, montreux
face au parking du marché



Interview

mit Daniel Rees, Sektionsleiter Zürich

Schon seit längerem im Amt, wurde uns Dani noch nie so richtig bekannt gemacht. Das holen wir nun nach. Hier ein Interview mit dem grössten Cinquecentisten der Stadt Zürich.

Name, Vorname	Rees, Daniel, genannt Dani
Geboren am	9. März 1967
Augenfarbe	grau-grün
Haarfarbe	braun, dünn gesät
Zivilstand	ledig
Lieblingsmusik	Rock'n'Roll
Leibgericht	Teigwaren mit Sauce und Fleisch
Lieblingsgetränk	Rotwein
Lieblingslektüre	technische Literatur
Beruf	Student Maschineningenieur HTL
er mag	Pünktlichkeit
er mag nicht	Leute ohne Pfupf



Dani, was sind Deine Hobbies?

Natürlich hat da mal der Fiat einen rechten Anteil. Sonst bin ich noch in einem ehemaligen Jugendverein (jetzt stark überaltert) engagiert. Wenn dann noch Zeit bleibt, bin ich im Ausgang.

Wie bist Du zum Fiat 500 gekommen?

Früher wollte ich immer einen VW Käfer wegen der genial einfachen Konstruktion. Bei Italienferien entdeckte ich die Schönheit und Genialität des 500ers. Ich kam nach Hause und begann die Inserate zu studieren. An einem Sonntag Nachmittag sah ich in der Zeitung vom Donnerstag einen günstigen 500 L. Ein Anruf, und am anderen Mittag wurde mir der rote Fiat gezeigt. Am Abend noch einen Anruf zum Preisdrücken, und ich war Besitzer meines ersten und bis vor kurzem einzigen Autos. Inzwischen gibt es halt noch einen zweiten 500er.

Wie bist Du auf unseren Club gestossen, seit wann bist Du Mitglied?

Bei der Suche nach einem 500er begegnete ich einem Fiat, der einem gewissen Hans Egli gehörte. Hans erzählte mir vom Club und allem Drum und Dran. Jedoch war sein Fiat nicht für ein Studenten-Budget. Als ich meinen Fiat dann hatte, rief ich Hans nochmals an und er gab mir die Clubadresse. So bin ich nun seit 3 Jahren dabei.

Wie sieht Deine Zukunft aus, auf Fiat 500 bezogen, wie auch vielleicht sonst?

Zuerst einmal zum Sonstigen; bis Dezember 93 bin ich am Tech Winterthur beschäftigt. Für das was nachher passiert übernehme ich keine Verantwortung. Fiat-500-mässig steht die Restauration meines 2. Fiats jetzt an. Am Roten (meinem ersten) hoffe ich, brauche ich nicht viel zu schrauben. Ansonsten Fiat fahren, 500-er fahren, Cinquecento fahren, Rucksäckll fahren

Was liegt Dir besonders am Herzen?

Ich finde es super, dass es recht viele Leute im Club gibt, welchen Du telefonieren kannst, es sei schönes Wetter und so.... und sie sagen spontan zu einer Ausfahrt zu. ohne wenn und aber. So hoffe ich auch, dass für das Treffen im September in Sarnen möglichst viele spontan zur Mithilfe bereit sind, auch ohne wenn und aber!

Interview

avec Daniel Rees, Responsable de la Section Zürich

Même depuis longtemps dans le Club, peu le connaissent. Récupérons cette lacune. Voici l'interview avec le plus grand des cinquecentistes de Zurich.

Nom, Prénom	Rees, Daniel, appelé Dani
Né le	9. 3. 1967
Couleur des yeux	gris-vert
" des cheveux	bruns et fournis
Etat civil	célibataire
Musique préférée	Rock'n'Roll
Cuisine préférée	Pâtes à la sauce et viande
Boisson préférée	Vin rouge
Littérature préf.	Littérature technique
Métier	Etudiant en ingénierie
J'aime	La ponctualité
Je n'aime pas	Les gens sans entrain

Dani, quels sont tes hobbies?

Bien entendu, la Fiat 500 joue un grand rôle. Sinon, autrefois, je faisais partie d'un groupe de jeunes. Pour l'instant, j'ai laissé tomber. Lorsqu'il me reste du temps, je suis de sortie.

Comment en es-tu arrivé à la Fiat 500?

Auparavant, je voulais une coccinelle à cause de sa construction simple mais géniale. Lors de vacances en Italie, j'ai découvert le génie et la beauté des Fiat 500. Lorsque je suis rentré à la maison, j'ai commencé à regarder les annonces. Un dimanche après-midi, j'ai vu dans le journal du vendredi une Fiat 500 L bon marché. Un appel et le jour d'après, j'ai vu la Fiat 500 rouge en question. Le même soir, je rappelle pour fixer le prix et me voilà possesseur de ma première et, jusqu'à il y a peu de temps, seule voiture. J'ai depuis peu une deuxième 500.

Comment es-tu arrivé dans notre Club et depuis quand es-tu membre?

Lors de ma recherche d'une Fiat 500, j'ai rencontré un certain Hans Egli. Celui-ci m'a présenté le Club en long et en large et m'a clairement fait comprendre que sa Fiat n'était pas à la portée d'un budget d'étudiant. Lorsque j'ai eu ma Fiat 500, j'ai rappelé Hans afin qu'il me donne l'adresse du Club. Cela ne fait donc que 3 ans que j'y suis.

Comment vois-tu ton avenir en ce qui concerne les Fiat 500 et en général?

Tout d'abord, en général, en décembre 1993, je serais diplômé du TECH de Winterthur. Quant au futur, je ne peux pas encore y répondre. Du point de vue Fiat 500, j'ai commencé la restauration de ma deuxième Fiat 500. Am Roten (meinem ersten) hoffe ich, brauche ich nicht viel ème Fiat 500. Sur ma rouge (ma première), j'espère que je n'aurai plus grand-chose à réviser. Sinon, rouler en Fiat 500, en 500, en Cinquecento et en "sac-à-dos" etc...

Qu'est-ce qui te tient le plus au cœur?

Je trouve super qu'il y ait autant de gens dans le Club à qui tu peux téléphoner et, lorsqu'il fait beau, spontanément les rencontrer pour faire une petite sortie sans "mais" et "éventuellement". j'espère aussi que lors de la rencontre à Sarnen beaucoup de gens se porteront volontaires également sans "mais" ni "éventuellement".

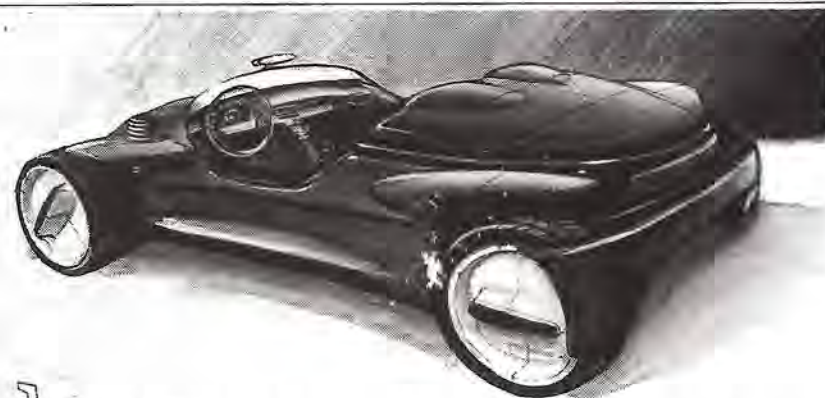
Des Romands s'expriment...

Chers francophones,

Nous venons de créer cette rubrique qui apparaîtra dans chaque journal sous le nom de "Des Romands s'expriment..." et qui servira de préface ou pour publier toutes sortes de messages tels que invitations à des sorties entre francophones, p. ex., avec le Club de Rhône-Alpes, critiques ou compliments de la part de nos membres romands, enfin libre à vous sera de remplir cette rubrique en envoyant vos propositions à Daniel Pozzo. Une 1/2 page nous est réservée pour l'instant mais pourra, à tout moment, s'adapter aux besoins.

Alors n'hésitez pas à nous communiquer toutes vos pensées telles que commentaires positifs ou négatifs sur une émission ou un article concernant nos adorées petites voitures. P. ex., commentaires sur le Salon de l'Automobile, sur une émission de Deschavannes ou "Bien au Contraire" etc....

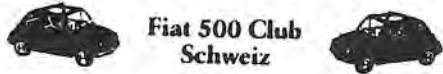
A bientôt et montrons à nos voisins de quel bois nous nous chauffons NOUS LES ROMANDS !!!



La Fiat 500 vue par Bertone Ce prototype dessiné est une Fiat Cinquecento revue et corrigée par Bertone. Il sera exposé au salon de Turin sous le nom de «Rush». Le carrossier italien a voulu offrir un «jouet à l'échelle réelle». C'était le seul moyen d'être confronté sans risque à un «mythe automobile».

CLUBARTIKEL / ARTICLES DU CLUB

KLEBER / Autocollants



2-



2-



5-



2-

OLDTIMER

sind wie Frauen fremder Männer - man darf sie ruhig anschauen, aber niemals anfassen.

BÜCHER / livres

- "Soforthelfer Fiat 500", Taschenformat, gedruckt 10.-
- "Jetzt helfe ich mir selbst", Motorbuchverlag, gedruckt 30.-
- "Werkstatt handbuch", kopiert, sehr detailliert 60.-
- Ersatzteilkatalog Carosserie Modell Foder L, kopiert, (d/f/i) 20.-
- Ersatzteilkatalog Mechanik, kopiert, (d/f/i) 40.-
- Reparaturanleitung italienisch, kopiert 20.-
- Reparaturanleitung 500 N/D, Bucheli Verlag, original 30.-
- "Fiat 500 Betriebsanleitung", original 30.-
- Heft "Your classic" Fiat 500, english, original 7.-
- "Querschnitt durch die Automechanik" Bucheli Verlag, Kopie 15.-

4 x 18 cm, weiss-rot, für innen oder aussen
rouge-blanc, à l'extérieur ou à l'intérieur

3 x 9 cm rot-weiss oder rot-transparent
rouge-blanc ou rouge-transparent

Ø 10 cm Weiss-schwarz, Wagen transparent
blanc-noir, voiture transparente

Ø 10 cm "Fiat 500 Mafia"
• Godfathers shopping car
• Camorra members car
• Iniezione

SDHM Kleber / autocollant ASVE
weiss/rot/schwarz
blanc/rouge/noir

2 x 8 cm weiss-durchsichtig oder weiss-schwarz
blanc-transparent ou blanc-noir

T-SHIRT

lachs, grün, blau M L XL 25.-
orange, vert, bleu M L XL

SCHIRM / Parapluie

rot mit weissem Aufdruck, Holzgriff 25.-
rouge avec motif imprimé blanc

UHREN / Montres

Schwarzes Armband, weisses Ziffernblatt
roter Fiat als Sekundenzeiger 45.-
Bracelet noir, cadran blanc
Fiat rouge comme aiguille de seconde

Tischuhr mit Digitalanzeige,
Aufdruck "Fiat 500 Club CH" 10.-
Montre de table "Fiat 500 Club CH" digitale

POSTKARTEN / Cartes postales

farbig 1 Stk. 1.-
en couleurs 5 Stk. 4.-
10 Stk. 7.-
20 Stk. 12.-

Zu beziehen bei:

MYRIAM ROHRER
SCHÄDRÜTHALDE 12
6006 LUZERN

TEL: 041 31 35 50
FAX: 041 43 05 66



IL BELLO FIAT 500

